

ПРЕВОДЪТ НА МЕДИЦИНСКИ СТАТИИ ОТ БЪЛГАРСКИ НА АНГЛИЙСКИ –
ПРОБЛЕМНИ ОБЛАСТИ И ВЪЗМОЖНИ РЕШЕНИЯ

Ивайло Дагнев¹, Мария Сайкова²

¹ Медицински Коледж към МУ – Пловдив, докторанти към ФКНФ, СУ „Св. Ки. Охридски“

² Медицински Коледж към МУ – Пловдив

Translating medical articles from Bulgarian into English –
problematic areas and possible solutions

Ivaylo Dagnev¹, Maria Saykova²

¹ Medical College at MU – Plovdiv, PhD student at SU St Kl. Ohridski

² Medical College at MU – Plovdiv

Адрес за кореспонденция:

МК към МУ

Бул. Бр. Бъкстон, 120

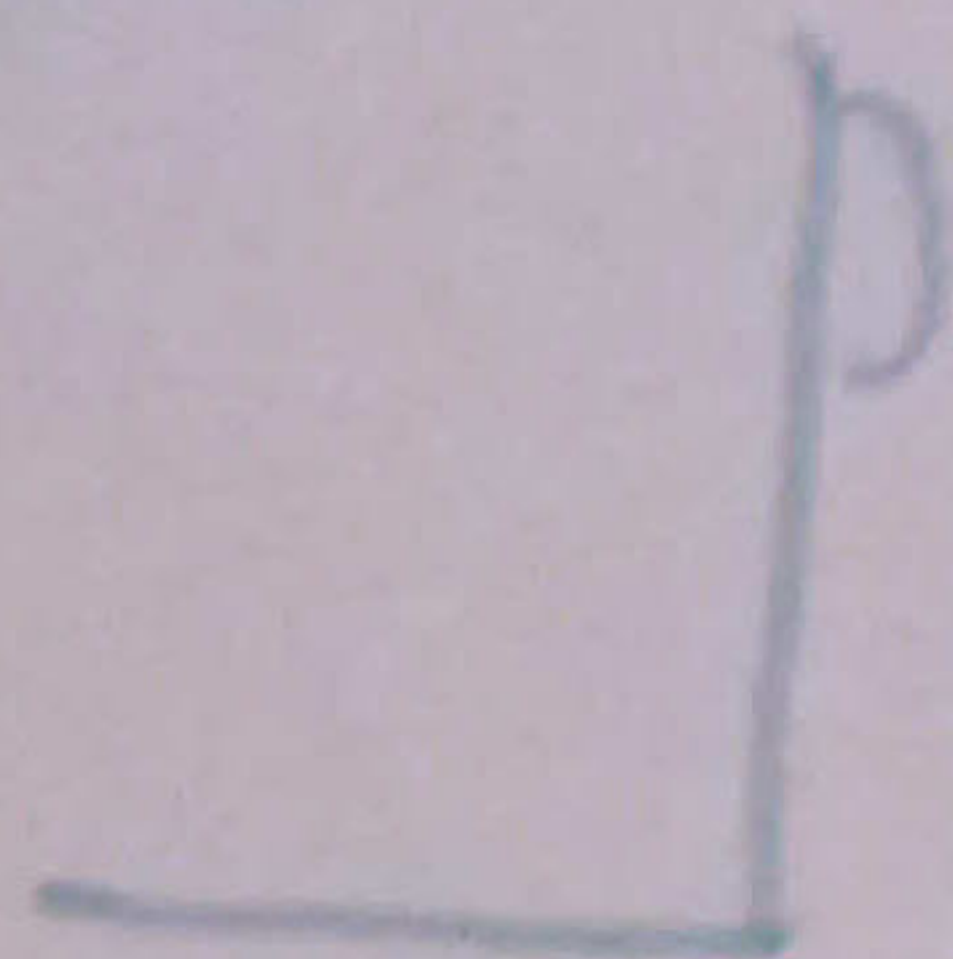
Пловдив, 4000

E-mail: ivodagnev@abv.bg

E-mail: mariya_saykova@abv.bg

Резюме

И МАЛО ВЕДАНОВ
ЕМЕЕДИ НСЕВЕР
Е НПОЛОС



3

ТАМ ЖИВУТ
НАКЛОНИК

7

Н О М А . Г . И О С Н И К А Н Е Б И

Л Т О У К О В А М О Г Ш Т

Н О Т О В А Н Е М О П Р Е Ч Н О О .

5

ТОВА Е МАГИЯ
КА



ТО ИТРАВА ДА НАМЕ
РЛЕЃИ И РАБЕ БОИТИ
К

7

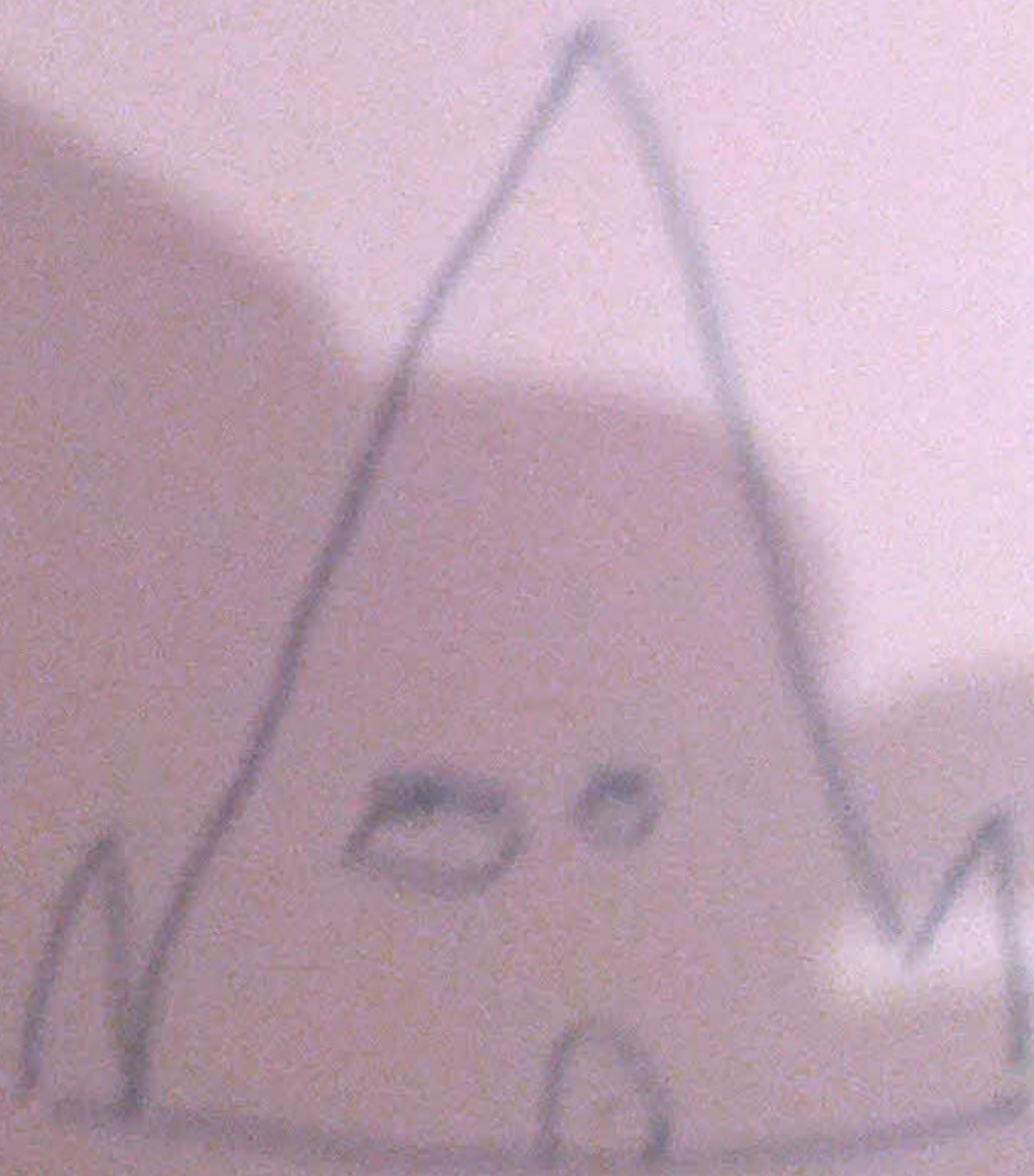
И ОБИЛО МАНОГО
РЪДНО ЕТОТОВА
ЕРАЕДОИНИКА



ДАЕООИ И КАЖ ИВЕ
ЕУНАВ РТАНАЕ ПНА
ПЛАА ИТА

89

STOP VIVA



10

НОРА-БОЙНИКА .

ПЕСЕЛ ОБОИРАЛ
СТРЕ

11

ТА И Б И Л М Н О ГОД
Е Б Е Л Т О И Б И Т Р А
Н О Д Е Б Е Л

1 2

ПОСАДКА ТАСТИЕТОМ
НЕОМАТОМ КОВАЧЕВЕ
А

13...

В ПЛАНИДАТА
И МАТРОМНОГО
РЕЗУЛТА

49

НОБРЕЛЯ
А НЕ ПО НЕМОСТИ
ПО

15

ЕДИН ДЕН РА-250
И И КРАМ ИА А
ТРАВНА

10

θ to R.B. + A 5th 11 11
 + 1/2 R.A.B. 10

~~7~~ EABO

НО НА МАЛОНИШТ И
КОМАНДОВАДЕНА
РАДОВАДЕНА
АХХОДИВ
МОИЛАХОТОВ
ДРУГО СВОЕМ

22

ТАМХАРАТАДИЛИМ
НОГО БОГАТИ

23

НЕКАСЕОРОНЕМКМ
МАГНОДНИКАКАКВО
ПРАВТОЖНИКОИДЕ
ЗНАЕТОИРЕПЕЩЕ
ПРАВВА

24

АРАЭБОМНКА
СЕАБАВЛАВА
ВЕРПОНИР

25

ОХИСПИШКАМАГНОС
НИКАА

22

РАК 56 ИЧКА

ВЕРЕСА 511

27

РАЭБ ОИ ХИКА
СЕНПРОРА А А
ПОХАПАКА А А

200

НОМАГ И ОС + ~~И~~ ~~А~~
ИЗПИРАЛД АЧЕП
ИД ДР ВА

29

РАБОТНИКА
ИЗ ЛАЭ АЛАБО
АХОТ КРЕАМАК
О

30

9 АЕ 50 * * * * * КА
СЕ @ Р * * * * * АЛ О Т Р
* * * * * Х И Т К * * * * * Т А

37

НОТРАКЭ ИКРА
Н ИСАГЭ ОГРА
ИЛИ

32

НАСЛЕДОВА
ШТИА ПУА

АГМОПЕЧМ

ТА НАСНИКАС

РАНО ИНАЦ
АТАПРИКА

КАС ВР
33

КРАШ